

詩歌選集第 552 首

552 【你怎無傷痕?】

[Listen to Midi](#)

(一) 你怎無傷痕？無傷痕在你身上肋旁？你名聲反遠播四方，他們反贊美你的光芒？
你怎無傷痕？

(二) 你怎無傷痕？我受迫、孤獨，挂在木上，四圍無情，殘忍、狂妄，我受了鞭傷、
刺傷、釘傷，你怎無傷痕？

(三) 你真無傷痕？主人如何，僕人該同樣，祂脚被釘，你却無恙，能否有人真跟隨羔
羊，而他無傷痕？

**(1) Hast thou no scar? no hidden scar on foot, or side, or hand? I hear thee sung throughout the land, I hear them hail
thy shining star, hast thou no scar? no scar?**

**(2) Hast thou no wound? yet I was wounded by the archers, spent, leaned Me against a tree; and rent by ravening beasts
'round Me, I swooned: hast thou no wound? no wound?**

**(3) No wound? no scar? yet, as the Master shall the servant be, and pierced the feet that follow Me; but whole? can he
have followed far Who has no wound nor scar?**

“你怎沒有傷痕”譯作于上海政權易手之後，這也是倪析聲弟兄最後所一直著重的信息——天然生命的破碎和屬靈生命的成長，詞的前三節是艾梅卡邁可 Amy Carmichael 1867-1951 作的，後四節才是他譯詩時加填上去的。想不到此後他即進入更黑暗的境地、更殘酷激烈的爭戰、更艱苦的十架之中，一直到他離世見主。

